

États financiers de

**ASSOCIATION CANADIENNE
D'HISTOIRE FERROVIAIRE**

31 mars 2013 et 31 mars 2012

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Table des matières

Rapport de l'auditeur indépendant.....	1-2
États des produits et charges.....	3
États de l'évolution des actifs nets.....	4
États de la situation financière.....	5
États des flux de trésorerie.....	6
Notes complémentaires.....	7-24
Produits.....	Annexe A
Charges.....	Annexe B

Rapport de l'auditeur indépendant

Aux membres de
l'Association canadienne d'histoire ferroviaire

Rapport sur les états financiers

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire (la « Société »), qui comprennent les états de la situation financière au 31 mars 2013, au 31 mars 2012 et au 1^{er} avril 2011, et les états des produits et charges, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie pour les exercices terminés le 31 mars 2013 et le 31 mars 2012, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de nos audits. Nous avons effectué nos audits selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifiions et réalisions l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus dans le cadre de nos audits sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit avec réserve.

Fondement de l'opinion avec réserve

Comme c'est le cas dans de nombreux organismes de bienfaisance, la Société tire une partie de ses produits du public sous forme de cotisations, dons et autres revenus, pour lesquels il n'est pas possible d'auditer de façon satisfaisante s'ils ont tous été comptabilisés. Par conséquent, notre audit de ces produits s'est limité aux montants comptabilisés dans les registres de la Société et nous n'avons pas pu déterminer si des ajustements pourraient devoir être apportés aux montants des produits de cotisations, de dons et d'autres revenus, de l'insuffisance des produits par rapport aux charges et des flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement pour les exercices terminés le 31 mars 2013 et le 31 mars 2012, à l'actif à court terme et aux actifs nets au 31 mars 2013, au 31 mars 2012 et au 1^{er} avril 2011.

Opinion avec réserve

À notre avis, à l'exception des incidences possibles de la situation décrite dans le paragraphe « Fondement de l'opinion avec réserve », les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Société au 31 mars 2013, au 31 mars 2012 et au 1^{er} avril 2011, ainsi que des résultats de ses activités et de ses flux de trésorerie pour les exercices terminés le 31 mars 2013 et le 31 mars 2012, conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif.

Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires

Conformément aux exigences de la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes*, nous déclarons qu'à notre avis, compte tenu de l'application rétroactive de l'adoption du nouveau référentiel décrite à la note 2 afférente aux états financiers, ces méthodes comptables ont été appliquées de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

*Deloitte p.e.v.v.r.l.*¹

Le 15 août 2013

¹ CPA auditeur, CA, permis de comptabilité publique n° A110078

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

États des produits et charges

des exercices terminés le 31 mars 2013 et le 31 mars 2012

	2013	2012
	\$	\$
Produits – Annexe A	1 843 100	1 988 648
Charges – Annexe B	1 869 960	2 006 830
Insuffisance des produits par rapport aux charges avant amortissement	(26 860)	(18 182)
Amortissement		
Immobilisations corporelles	(434 970)	(468 218)
Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles	318 748	328 710
	(116 222)	(139 508)
Insuffisance des produits par rapport aux charges	(143 082)	(157 690)

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

États de l'évolution des actifs nets

des exercices terminés le 31 mars 2013 et le 31 mars 2012

	Investis en immobi- lisations	Reçus à titre de dotation	Fonds de renouvellement et de maintenance des infrastructures et bâtiments	Non affectés	Total
	\$	\$	\$	\$	\$
Solde au 1^{er} avril 2011	2 230 894	95 537	-	158 185	2 484 616
Insuffisance des produits par rapport aux charges	(139 508) ⁽¹⁾	-	-	(18 182)	(157 690)
Acquisition d'immobilisations corporelles	44 711	-	-	(44 711)	-
Augmentation des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles	(44 711)	-	-	44 711	-
Remboursement de la dette à long terme	169 067	-	-	(169 067)	-
Encaissement de subventions à recevoir	(155 655)	-	-	155 655	-
Solde au 31 mars 2012	2 104 798	95 537	-	126 591	2 326 926
Insuffisance des produits par rapport aux charges	(116 222) ⁽¹⁾	-	-	(26 860)	(143 082)
Acquisition d'immobilisations corporelles	31 262	-	-	(31 262)	-
Augmentation des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles	(24 000)	-	-	24 000	-
Remboursement de la dette à long terme	223 837	-	-	(223 837)	-
Encaissement de subventions à recevoir	(223 837)	-	-	223 837	-
Virement	-	-	30 000	(30 000)	-
Solde au 31 mars 2013	1 995 838	95 537	30 000	62 469	2 183 844

⁽¹⁾ Amortissement des immobilisations corporelles et des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles.

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

États de la situation financière

au 31 mars 2013, au 31 mars 2012 et au 1^{er} avril 2011

	31 mars 2013	31 mars 2012	1 ^{er} avril 2011
	\$	\$	\$
Actif			
À court terme			
Encaisse	266 097	351 412	284 348
Débiteurs	22 365	13 314	12 976
Subventions à recevoir			
Tranche des subventions à recevoir échéant à moins d'un an – Ministère de la Culture et des Communications – partie à court terme	170 299	151 536	143 018
Exposition permanente Volet B	94 770	93 126	-
Réaménagement de la Gare Hays	27 348	26 146	-
Ministère du Patrimoine canadien	-	7 500	-
CRÉ – Vallée du Haut Saint-Laurent	-	4 000	4 000
Fonds culturel régional de la MRC de Roussillon	3 000	5 358	-
Bibliothèque et Archives nationales du Québec	-	-	1 048
Taxes à recevoir	14 291	17 179	42 605
Stocks (note 5)	50 798	48 409	49 911
Charges payées d'avance	68 436	79 634	95 055
	717 404	797 614	632 961
Subventions à recevoir			
Ministère de la Culture et des Communications			
Phase I	2 082 786	2 253 085	2 404 619
Exposition permanente Volet B	359 074	406 874	500 000
Réaménagement de la Gare Hays	249 498	276 845	315 630
Immobilisations corporelles (note 4)	7 848 085	8 251 793	8 675 300
Collection et matériel d'exposition	1	1	1
	11 256 848	11 986 212	12 528 511
Passif			
À court terme			
Créditeurs et charges à payer	178 284	186 277	198 413
Sommes à remettre à l'État	16 230	13 339	13 957
Apports reportés (note 6)	17 809	79 292	289 719
Cotisations perçues d'avance	21 326	22 438	22 227
Produits reportés	3 333	3 333	-
Tranche de la dette à long terme échéant à moins d'un an (note 7)	292 417	270 808	156 429
	529 399	575 487	680 745
Dette à long terme (note 7)	2 691 358	2 936 804	2 932 156
Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles (note 8)	5 852 247	6 146 995	6 430 994
	9 037 004	9 659 286	10 043 895
Engagements (note 12)			
Actifs nets			
Investis en immobilisations corporelles	1 995 838	2 104 798	2 230 894
Reçus à titre de dotation (note 9)	95 537	95 537	95 537
Fonds de renouvellement et de maintenance des infrastructures et bâtiments	30 000	-	-
Non affectés	62 469	126 591	158 185
	2 183 844	2 326 926	2 484 616
	11 256 848	11 986 212	12 528 511

Au nom du conseil

....., administrateur

....., administrateur

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

États des flux de trésorerie

des exercices terminés le 31 mars 2013 et le 31 mars 2012

	2013	2012
	\$	\$
Activités d'exploitation		
Insuffisance des produits par rapport aux charges	(143 082)	(157 690)
Éléments sans incidence sur la trésorerie :		
Amortissement des immobilisations corporelles	434 970	468 218
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles	(318 748)	(328 710)
	(26 860)	(18 182)
Variation des éléments hors caisse du fonds de roulement (note 10)	(51 193)	(189 436)
	(78 053)	(207 618)
Activités d'investissement		
Encaissement de subventions à recevoir	223 837	155 655
Acquisition d'immobilisations corporelles	(31 262)	(44 711)
	192 575	110 944
Activités de financement		
Remboursement de la dette à long terme	(223 837)	(169 067)
Augmentation de la dette à long terme	-	288 094
Augmentation des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles	24 000	44 711
	(199 837)	163 738
(Diminution) augmentation de l'encaisse	(85 315)	67 064
Encaisse au début	351 412	284 348
Encaisse à la fin	266 097	351 412

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

1. Description de l'entreprise

La Société a été constituée le 22 août 1941 en société sans but lucratif, n'ayant pas de capital-actions, en vertu de la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes*. La Société est exemptée de l'impôt sur le revenu en vertu de l'article 149(1)(f) de la *Loi sur les impôts* du Canada et de l'article 985.23 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* du Québec. Les activités principales de la Société sont de détenir, protéger et préserver une collection d'objets ferroviaires aux fins d'expositions, d'éducation et de recherche ainsi que de produire et de distribuer une revue d'information à ses membres.

2. Adoption d'un nouveau référentiel comptable

Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2013, la Société a adopté les nouvelles Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif (les « nouvelles normes ») publiées par l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA) et énoncées dans la Partie III du *Manuel de l'ICCA*. Conformément au chapitre 1501 de la Partie III du *Manuel de l'ICCA* intitulé « Application initiale des normes pour les organismes sans but lucratif » (le « chapitre 1501 »), la date de transition aux nouvelles normes est le 1^{er} avril 2011 et la Société a établi et présenté un état de la situation financière d'ouverture à la date de transition à ces nouvelles normes. Cet état de la situation financière d'ouverture est le point de départ de la comptabilité de la Société selon les nouvelles normes. Dans son état de la situation financière d'ouverture, en vertu des recommandations du chapitre 1501, la Société :

- a) a comptabilisé tous les actifs et passifs dont la comptabilisation est prescrite par les nouvelles normes;
- b) n'a pas comptabilisé d'éléments en tant qu'actifs ou passifs si les nouvelles normes n'autorisent pas une telle comptabilisation;
- c) a reclassé les éléments qu'elle comptabilisait auparavant dans une catégorie donnée d'actifs, de passifs ou de composantes des actifs nets, mais qui, selon les nouvelles normes, appartiennent à une autre catégorie;
- d) a appliqué les nouvelles normes pour l'évaluation de tous les actifs et passifs comptabilisés.

Conformément aux exigences du chapitre 1501, les méthodes comptables décrites à la note 3 ont été appliquées uniformément pour tous les exercices présentés dans ces états financiers. Les ajustements qui découlent de l'adoption des nouvelles normes ont été appliqués rétrospectivement.

L'adoption des nouvelles normes n'a eu aucune incidence sur les états financiers outre la présentation des sommes à remettre à l'État, qui n'étaient pas présentées auparavant.

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

3. Méthodes comptables

Les états financiers ont été dressés selon les Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif et tiennent compte des principales méthodes comptables suivantes :

Instruments financiers

Les actifs et les passifs financiers sont constatés initialement à la juste valeur au moment où la Société devient partie aux dispositions contractuelles de l'instrument financier. Par la suite, tous les instruments financiers sont comptabilisés au coût après amortissement.

Les coûts de transaction liés aux instruments financiers comptabilisés à la juste valeur sont passés en charges au moment où ils sont engagés. Dans le cas des autres instruments financiers, les coûts de transaction sont comptabilisés en augmentation de la valeur comptable de l'actif ou en diminution de la valeur comptable du passif et sont ensuite constatés sur la durée de vie prévue de l'instrument selon la méthode linéaire. Tout escompte ou prime lié à un instrument comptabilisé au coût après amortissement est amorti sur la durée de vie prévue de l'instrument selon la méthode linéaire et comptabilisé à l'état des produits et des charges à titre de produit ou de charge d'intérêts.

Dans le cas des actifs financiers comptabilisés au coût ou au coût après amortissement, la Société comptabilise à l'état des produits et des charges une réduction de valeur, le cas échéant, lorsqu'elle observe un changement défavorable important dans le calendrier ou le montant prévu des flux de trésorerie futurs. Lorsque l'ampleur de la dépréciation d'un actif précédemment déprécié se réduit et que la réduction peut être rattachée à un événement postérieur à la comptabilisation de la moins-value, la moins-value déjà comptabilisée fait l'objet d'une reprise à même l'état des produits et des charges de l'exercice où la reprise a lieu.

Constatation des produits

La Société applique la méthode du report pour la comptabilisation des apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et si sa réception est raisonnablement assurée. Les apports reçus à titre de dotation sont constatés à titre d'augmentation directe des actifs nets.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût et sont amorties sur leur durée de vie utile estimative selon les méthodes, la période et aux taux annuels suivants :

Améliorations du terrain	linéaire	20 ans
Bâtiments	dégressif	5 %
Améliorations des bâtiments	dégressif	5 %
Clôture	dégressif	10 %
Mobilier et équipement	dégressif	20 %
Machinerie, matériel et équipement	dégressif	20 %
Matériel roulant	dégressif	20 %
Enseignes	dégressif	20 %
Matériel informatique	dégressif	30 %

L'œuvre d'art est inscrite au coût d'acquisition et n'est pas amortie.

3. Méthodes comptables (suite)

Stocks

Les stocks de produits finis pour la revente sont évalués au moindre du coût et de la valeur nette de réalisation. Le coût est déterminé selon la méthode de l'épuisement successif.

Collection et matériel d'exposition

La collection et le matériel d'exposition sont imputés aux charges de l'exercice au moment de l'acquisition et sont comptabilisés à un montant nominal de 1 \$.

Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles

Les apports affectés à l'achat d'immobilisations corporelles qui seront amorties sont reportés et constatés à titre de revenus selon la même méthode que celle suivie pour l'amortissement des immobilisations corporelles acquises.

Les apports affectés au remboursement d'une dette contractée pour financer les charges d'un ou de plusieurs exercices futurs sont reportés et constatés à titre de produits de l'exercice ou des exercices au cours desquels les charges correspondantes sont constatées.

Ventilation des charges

Les salaires et charges sociales sont ventilés selon les clés de répartition suivantes, au prorata du temps estimatif que les employés allouent à l'activité :

- Administration et frais de bureau;
- Animation, éducation et expérimentation ferroviaire;
- Archives, collection et documentation;
- Développement philanthropique et activités de financement;
- Communications et publicité;
- Entretien des immeubles et du site;
- Expositions;
- Location de salles, boutique et café Le Tramway.

Les montants imputés aux diverses activités sont présentés à la note 11 des états financiers.

Conversion des devises

Les transactions effectuées en devises sont converties en dollars canadiens. Les éléments monétaires des états de la situation financière sont convertis au taux de change en vigueur à la fin de l'exercice, tandis que les éléments non monétaires sont convertis au taux de change d'origine. Les produits et les charges sont convertis au taux de change en vigueur à la date des transactions. Les gains ou les pertes résultant de la conversion sont inclus dans les états des produits et charges.

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

3. Méthodes comptables (suite)

Utilisation d'estimations

Dans le cadre de la préparation des états financiers, conformément aux Normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, la direction doit établir des estimations et des hypothèses qui ont une incidence sur les montants des actifs et des passifs présentés et sur la présentation des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers, ainsi que sur les montants des produits et des charges constatés au cours de la période visée par les états financiers. Parmi les principales composantes des états financiers exigeant de la direction qu'elle établisse des estimations figurent le coût et la valeur de réalisation nette des stocks, les durées de vie utile des actifs à long terme, les charges à payer et l'évaluation de l'amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles. Les résultats réels pourraient varier par rapport à ces estimations.

4. Immobilisations corporelles

	31 mars 2013		
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette
	\$	\$	\$
Phases I et II			
Bâtiments (Phases I et II)	10 409 050	4 065 004	6 344 046
Clôture et améliorations du terrain	161 642	83 873	77 769
Mobilier et équipement	208 291	178 909	29 382
Matériel informatique	18 555	17 645	910
Machinerie, matériel et équipement	41 232	30 615	10 617
	10 838 770	4 376 046	6 462 724
Autres			
Terrain	506 594	-	506 594
Clôture et améliorations du terrain	262 849	202 807	60 042
Bâtiments	1 070 513	866 081	204 432
Améliorations des bâtiments	355 648	41 563	314 085
Œuvre d'art	69 576	-	69 576
Enseignes	13 808	9 708	4 100
Matériel informatique	89 192	51 208	37 984
Mobilier et équipement	159 654	77 250	82 404
Machinerie, matériel et équipement	451 368	362 919	88 449
Matériel roulant	44 150	26 455	17 695
	3 023 352	1 637 991	1 385 361
	13 862 122	6 014 037	7 848 085

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

4. Immobilisations corporelles (suite)

	31 mars 2012		
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette
	\$	\$	\$
Phases I et II			
Bâtiments (Phases I et II)	10 409 050	3 736 119	6 672 931
Clôture et améliorations du terrain	161 642	79 201	82 441
Mobilier et équipement	208 291	171 563	36 728
Matériel informatique	18 555	17 256	1 299
Machinerie, matériel et équipement	41 232	27 958	13 274
	<u>10 838 770</u>	<u>4 032 097</u>	<u>6 806 673</u>
Autres			
Terrain	506 594	-	506 594
Clôture et améliorations du terrain	262 849	199 169	63 680
Bâtiments	1 070 513	855 321	215 192
Améliorations des bâtiments	355 648	25 033	330 615
Œuvre d'art	69 576	-	69 576
Enseignes	13 808	8 683	5 125
Matériel informatique	63 330	40 470	22 860
Mobilier et équipement	156 622	57 026	99 596
Machinerie, matériel et équipement	451 368	338 939	112 429
Matériel roulant	41 780	22 327	19 453
	<u>2 992 088</u>	<u>1 546 968</u>	<u>1 445 120</u>
	<u>13 830 858</u>	<u>5 579 065</u>	<u>8 251 793</u>

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

4. Immobilisations corporelles (suite)

	1 ^{er} avril 2011		
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette
	\$	\$	\$
Phases I et II			
Bâtiments (Phases I et II)	10 409 050	3 389 921	7 019 129
Clôture et améliorations du terrain	161 641	74 529	87 112
Mobilier et équipement	208 291	162 381	45 910
Matériel informatique	18 555	16 700	1 855
Machinerie, matériel et équipement	41 231	24 638	16 593
	<u>10 838 768</u>	<u>3 668 169</u>	<u>7 170 599</u>
Autres			
Terrain	506 594	-	506 594
Clôture et améliorations du terrain	262 849	195 530	67 319
Bâtiments	1 070 513	843 995	226 518
Œuvre d'art	69 576	-	69 576
Enseignes	13 807	7 402	6 405
Matériel informatique	43 171	34 992	8 179
Mobilier et équipement	156 624	32 128	124 496
Machinerie, matériel et équipement	451 368	302 889	148 479
Matériel roulant	41 778	17 464	24 314
Améliorations du bâtiment en cours	331 099	8 278	322 821
	<u>2 947 379</u>	<u>1 442 678</u>	<u>1 504 701</u>
	<u>13 786 147</u>	<u>5 110 847</u>	<u>8 675 300</u>

5. Stocks

Le coût des stocks comptabilisés en charges au cours de l'exercice s'établit à 77 289 \$ (75 876 \$ au 31 mars 2012), lequel est inclus à l'annexe B à la rubrique « Location de salles, boutique et café Le Tramway ».

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

6. Apports reportés

	31 mars		1 ^{er} avril
	2013	2012	2011
	\$	\$	\$
Subvention de la Ville de Saint-Constant au montant total de 519 500 \$ pour l'aménagement et le fonctionnement de la salle multifonctionnelle, dont un montant de 486 025 \$ a été reçu	11 738	11 738	11 738
Subvention de la Ville de Saint-Constant au montant de 100 000 \$ pour l'amélioration du terrain	4 071	4 071	4 071
Dons reçus pour un montant total de 2 000 \$ pour la restauration d'une locomotive	2 000	-	-
Subvention du ministère de la Culture et des Communications au montant de 500 000 \$ en vertu du programme « Exposition permanente Volet B »	-	-	156 495
Dons reçus pour un montant total de 120 000 \$ en vertu du programme « Exposition permanente Volet B »	-	-	16 632
Dons reçus pour un montant total de 82 170 \$, affecté à la restauration de matériel d'exposition spécifique	-	-	424
Réserve pour couvrir des charges d'entretien de bâtiments, de clôture et de locomotives	-	-	212
Don reçu de la Fondation de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire pour un montant total de 12 000 \$, affecté à l'achat d'un logiciel	-	-	12 000
Don reçu de la Fondation de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire pour un montant total de 45 291 \$, affecté à la réparation du tramway numéro 3	-	-	45 291
Montants à reporter	17 809	15 809	246 863

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

6. Apports reportés

	31 mars		1 ^{er} avril
	2013	2012	2011
	\$	\$	\$
Montants reportés	17 809	15 809	246 863
Subvention du ministère du Patrimoine canadien d'un montant total de 136 855 \$ pour l'exposition du 175 ^e anniversaire, dont un montant de 135 970 \$ a été reçu	-	-	42 856
Subvention du ministère du Patrimoine canadien pour un montant total de 50 000 \$, affecté à l'achat d'un logiciel	-	43 940	-
Subvention de Bibliothèques et Archives nationales du Québec dans le cadre du programme « Soutien au traitement et à la mise en valeur des archives » pour un montant total de 7 500 \$	-	5 643	-
Don reçu de la Fondation de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire pour un montant total de 13 000 \$, affecté à la création d'un poste de collecte de fonds	-	13 000	-
Subvention du Fonds culturel régional pour un montant total de 3 000 \$	-	900	-
	17 809	79 292	289 719

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

7. Dette à long terme

	31 mars		1 ^{er} avril
	2013	2012	2011
	\$	\$	\$
Prêt d'une durée de 20 ans d'un montant de 3 415 000 \$, portant intérêt au taux de 5,87 %, remboursable par des versements semestriels de 145 248 \$ à même les versements de la subvention du ministère de la Culture et des Communications pour la Phase I, jusqu'au 22 juillet 2013. Le prêt est renégociable après 5 ans et est garanti par une hypothèque immobilière de premier rang sur des terrains et des bâtiments et par une hypothèque mobilière sur l'universalité des créances et des actifs, à l'exception des archives et du matériel d'exposition	2 253 085	2 404 621	2 547 639
Prêt d'une durée de 5 ans d'un montant de 500 000 \$, portant intérêt au taux de 3,53 %, remboursable en 20 versements semestriels de 54 981 \$ à même les versements de la subvention du ministère de la Culture et des Communications pour l'exposition permanente Volet B. Le prêt est garanti par une hypothèque immobilière de premier rang d'un montant de 500 000 \$	453 844	500 000	216 741
Prêt d'une durée de 5 ans d'un montant de 315 630 \$, portant intérêt au taux de 4,55 %, remboursable en 10 versements semestriels de 19 819 \$ à même les versements de la subvention du ministère de la Culture et des Communications pour le réaménagement de la Gare Hays. Le prêt est renégociable après 5 ans et est garanti par une hypothèque immobilière de premier rang d'un montant de 315 630 \$	276 846	302 991	310 793
Prêt d'un montant total de 50 000 \$, portant intérêt au taux de 5,25 %, remboursé par 48 versements mensuels de 1 157 \$	-	-	13 412
	2 983 775	3 207 612	3 088 585
Tranche échéant à moins d'un an	292 417	270 808	156 429
	2 691 358	2 936 804	2 932 156

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

7. Dette à long terme (suite)

Les remboursements de capital pour les prochains exercices sont les suivants :

	\$
2014	292 417
2015	314 089
2016	325 747
2017	497 500
2018	262 653
2019	1 291 369

8. Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles

Les apports reportés représentent la tranche non amortie des apports affectés à l'acquisition d'immobilisations corporelles amortissables. Les apports reportés afférents aux immobilisations corporelles sont ajoutés aux produits de la même façon que les immobilisations corporelles acquises sont amorties.

Les variations survenues dans le solde des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles sont les suivantes :

	2013	2012
	\$	\$
Solde au début	6 146 995	6 430 994
Augmentation	24 000	44 711
Amortissement	(318 748)	(328 710)
Solde à la fin	5 852 247	6 146 995

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

8. Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles (suite)

Le solde à la fin comprend :

	31 mars 2013		
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette
	\$	\$	\$
Phase I			
Développement économique Canada	3 000 000	1 203 789	1 796 211
Ministère de la Culture et des Communications	3 415 000	1 370 313	2 044 687
CLD de Roussillon	26 100	10 473	15 627
Ville de Saint-Constant	93 436	-	93 436
	6 534 536	2 584 575	3 949 961
Virement aux immobilisations corporelles	93 436	-	93 436
	6 441 100	2 584 575	3 856 525
Phase II			
Aide gouvernementale			
Développement économique Canada	1 200 000	451 261	748 739
Ministère de la Culture et des Communications	1 200 000	451 261	748 739
	2 400 000	902 522	1 497 478
Virement aux immobilisations corporelles	70 444	-	70 444
	2 329 556	902 522	1 427 034

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

8. Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles (suite)

	31 mars 2013		
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette
	\$	\$	\$
Exposition permanente Volet B			
North American Railway Foundation	130 633	18 624	112 009
Ministère de la Culture et des Communications	486 360	62 079	424 281
	616 993	80 703	536 290
Projet de logiciel de gestion des collections			
Ministère du Patrimoine canadien	30 060	6 052	24 008
Fondation de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire	12 000	4 860	7 140
Municipalité régionale du comté de Roussillon	2 100	850	1 250
	44 160	11 762	32 398
	9 431 809	3 579 562	5 852 247

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

8. Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles (suite)

	31 mars 2012		
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette
	\$	\$	\$
Phase I			
Développement économique Canada	3 000 000	1 109 259	1 890 741
Ministère de la Culture et des Communications	3 415 000	1 262 706	2 152 294
CLD de Roussillon	26 100	9 650	16 450
Ville de Saint-Constant	93 436	-	93 436
	<u>6 534 536</u>	<u>2 381 615</u>	<u>4 152 921</u>
Virement aux immobilisations corporelles	93 436	-	93 436
	<u>6 441 100</u>	<u>2 381 615</u>	<u>4 059 485</u>
Phase II			
Aide gouvernementale			
Développement économique Canada	1 200 000	411 844	788 156
Ministère de la Culture et des Communications	1 200 000	411 844	788 156
	<u>2 400 000</u>	<u>823 688</u>	<u>1 576 312</u>
Virement aux immobilisations corporelles	70 444	-	70 444
	<u>2 329 556</u>	<u>823 688</u>	<u>1 505 868</u>

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

8. Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles (suite)

	31 mars 2012		
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette
	\$	\$	\$
Exposition permanente Volet B			
North American Railway Foundation	130 633	12 732	117 901
Ministère de la Culture et des Communications	486 360	39 755	446 605
	616 993	52 487	564 506
Projet de logiciel de gestion des collections			
Ministère du Patrimoine canadien	6 060	909	5 151
Fondation de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire	12 000	1 800	10 200
Municipalité régionale du comté de Roussillon	2 100	315	1 785
	20 160	3 024	17 136
	9 407 809	3 260 814	6 146 995
Phase I			
Développement économique Canada	3 000 000	1 009 746	1 990 254
Ministère de la Culture et des Communications	3 415 000	1 149 427	2 265 573
CLD de Roussillon	26 100	8 785	17 315
Ville de Saint-Constant	93 436	-	93 436
	6 534 536	2 167 958	4 366 578
Virement aux immobilisations corporelles	93 436	-	93 436
	6 441 100	2 167 958	4 273 142

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

8. Apports reportés afférents aux immobilisations corporelles (suite)

	1 ^{er} avril 2011		
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette
	\$	\$	\$
Phase II			
Aide gouvernementale			
Développement économique Canada	1 200 000	370 362	829 638
Ministère de la Culture et des Communications	1 200 000	370 362	829 638
	2 400 000	740 724	1 659 276
Virement aux immobilisations corporelles	70 444	-	70 444
	2 329 556	740 724	1 588 832
Exposition permanente Volet B			
North American Railway Foundation	130 633	6 524	124 109
Ministère de la Culture et des Communications	461 810	16 899	444 911
	592 443	23 423	569 020
	9 363 099	2 932 105	6 430 994

9. Actifs nets reçus à titre de dotation

Les produits résultant des actifs nets reçus à titre de dotation et d'autres fins sont en majeure partie destinés à des fins spécifiques en vertu d'affectations d'origine externe.

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

10. Variation des éléments hors caisse du fonds de roulement

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
	\$	\$
Débiteurs	(9 051)	(338)
Subventions à recevoir	13 858	(11 810)
Taxes à recevoir	2 888	25 426
Stocks	(2 389)	1 502
Charges payées d'avance	11 198	15 421
Créditeurs et charges à payer	(7 993)	(12 136)
Sommes à remettre à l'État	2 891	(618)
Apports reportés	(61 483)	(210 427)
Cotisations perçues d'avance	(1 112)	211
Produits reportés	-	3 333
	<u>(51 193)</u>	<u>(189 436)</u>

Les variations des subventions à recevoir ne tiennent pas compte de la variation de la subvention à recevoir du ministère de la Culture et des Communications – Phase I – partie à court terme, car elle est présentée distinctement aux états des flux de trésorerie.

11. Ventilation des charges

Les salaires et charges sociales sont ventilés comme suit :

	<u>2013</u>	<u>2012</u>
	\$	\$
Administration et frais de bureau	103 084	107 969
Animation, éducation et expérimentation ferroviaire	277 919	299 361
Archives, collection et documentation	90 541	92 709
Développement philanthropique et activités de financement	43 267	-
Communications et publicité	66 415	56 997
Entretien des immeubles et du site	41 040	42 596
Expositions	71 967	78 856
Location de salles, boutique et café Le Tramway	69 632	61 259
	<u>763 865</u>	<u>739 747</u>

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

12. Engagements

La Société s'est engagée pour des frais de signalisation touristique au montant de 4 678 \$
Les versements pour les prochains exercices sont les suivants :

	\$
2014	2 339
2015	2 339

13. Fondation de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire

La Fondation de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire (la « Fondation »), constituée en vertu de la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes*, est une fondation publique qui a pour but d'encourager la conservation, la présentation, l'interprétation et la publication d'information concernant l'héritage ferroviaire canadien ainsi que la sollicitation de dons, legs et autres contributions au bénéfice de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire (« Exporail ») et qui a également pour but de gérer ces fonds. Quatre membres du conseil d'administration de la Société contrôlent la Fondation.

Les états financiers de la Fondation se détaillent comme suit :

	31 mars		1 ^{er} avril
	<u>2013</u>	<u>2012</u>	<u>2011</u>
	\$	\$	\$
État de la situation financière			
Actif	558 475	549 594	280 386
Passif	161 851	162 990	-
Actifs nets	396 624	386 604	280 386
		<u>2013</u>	<u>2012</u>
		\$	\$
État des produits et charges			
Produits		33 478	126 309
Charges		23 458	20 091
Excédent des produits sur les charges		10 020	106 218

Les méthodes comptables adoptées par la Fondation sont identiques à celles de la Société.

La Fondation a, durant l'exercice, effectué un don à la Société de 14 350 \$ (13 000 \$ en 2012). Cette opération a été effectuée dans le cours normal des activités et a été comptabilisée à la valeur d'échange.

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Notes complémentaires

31 mars 2013 et 31 mars 2012

14. Autres informations

Apports reçus sous forme d'immobilisations corporelles, fournitures, services, collection et matériel d'exposition

La direction a déterminé que des bénévoles ont contribué pour un total d'environ 18 846 heures de travail à la Société durant l'année (17 451 heures en 2012). Ces heures n'ont pas été comptabilisées dans les registres comptables. La direction estime que le coût de ces travaux, en sous-traitance, varierait de 20 \$ à 50 \$ l'heure.

La direction a déterminé avoir reçu, au cours de l'exercice, des apports à titre de collection et matériel d'exposition d'une valeur approximative de 545 746 \$ (151 682 \$ en 2012), qui n'ont pas été comptabilisés.

Taxes municipales

La Ville de Delson et la Ville de Saint-Constant appuient les activités de la Société en lui accordant une exemption de taxes municipales.

15. Instruments financiers

Risque de change

Les états de la situation financière incluent les montants suivants en dollars canadiens à l'égard d'actifs financiers dont les flux de trésorerie sont libellés en dollars américains :

	31 mars		1 ^{er} avril
	2013	2012	2011
	\$	\$	\$
Encaisse	7 662	2 159	2 346

Risque de crédit

La Société consent du crédit à ses clients dans le cours normal de ses activités. Elle effectue, de façon continue, des évaluations de crédit à l'égard de ses clients et maintient des provisions pour pertes potentielles sur créances.

Risque de taux d'intérêt

La dette à long terme porte intérêt à des taux fixes. Les intérêts sont remboursables à même les versements de la subvention du ministère de la Culture et des Communications. Par conséquent, les risques de trésorerie sont minimes.

Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque que la Société ne soit pas en mesure de remplir ses obligations financières à leur échéance. La Société surveille le solde de son encaisse et de ses flux de trésorerie qui découlent de ses activités pour être en mesure de respecter ses engagements. Au 31 mars 2013, les principaux passifs financiers de la Société sont les créditeurs et les charges à payer et la dette à long terme.

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Annexe A

Produits

des exercices terminés le 31 mars 2013 et le 31 mars 2012

	2013	2012
	\$	\$
Admissions	493 221	368 157
Ventes de la boutique et café Le Tramway	150 491	141 654
Location de salles et du site	61 149	75 406
Cotisations	36 200	36 276
Dons	137 024	193 294
Convention ARM 2012	98 559	-
Autres revenus	31 326	56 156
Subventions		
Ressources humaines et Développement des compétences Canada	20 990	15 452
Ministère du Patrimoine canadien	35 851	119 964
Ministère de la Culture et des Communications	661 177	861 504
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale Emploi-Québec	28 469	24 581
Ville de Saint-Constant	51 950	51 950
Bibliothèques et Archives nationales du Québec	35 793	36 654
Ville de Delson	-	500
Association des chemins de fer du Canada	-	5 000
Municipalité régionale du comté de Roussillon	900	2 100
	1 843 100	1 988 648
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations corporelles		
Développement économique Canada	133 947	140 995
Ministère de la Culture et des Communications	169 348	177 620
CLD de Roussillon	823	866
North American Railway Foundation	5 892	6 205
Ministère du Patrimoine canadien	5 143	909
Fondation de l'Association canadienne d'histoire ferroviaire	3 060	1 800
Municipalité régionale du comté de Roussillon	535	315
	318 748	328 710
	2 161 848	2 317 358

ASSOCIATION CANADIENNE D'HISTOIRE FERROVIAIRE

Annexe B

Charges

des exercices terminés le 31 mars 2013 et le 31 mars 2012

	2013	2012
	\$	\$
Administration et frais de bureau	216 067	272 857
Animation, éducation et expérimentation ferroviaire	388 268	400 713
Archives, collection et documentation	106 201	97 809
Assurances	91 194	96 454
Conservation et restauration	17 409	62 390
Développement philanthropique et activités de financement	60 774	-
Communications et publicité	126 181	173 613
Entretien des immeubles et du site	292 723	280 648
Expositions	110 157	289 087
Honoraires	14 907	9 190
Intérêts de la dette à long terme	170 087	153 465
Location de salles, boutique et café Le Tramway	148 022	138 850
Publications	30 674	31 754
Convention ARM 2012	97 296	-
	1 869 960	2 006 830
Amortissement des immobilisations corporelles	434 970	468 218
	2 304 930	2 475 048